EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

26. 4. 2006 PE 372.212v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 31–44

Návrh zprávy **(PE 371.761v02-00)**
Patrick Gaubert
Návrh rozhodnutí Rady o zavedení vzájemné výměny informací o opatřeních členských států v oblasti azylu a přistěhovalectví

Návrh nařízení (KOM(2005)0480 – C6-0335/2005 – 2005/0204(CNS))

Znění navržené Komisí	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 31
Bod odůvodnění 5

(5) Z důvodu účinnosti a přístupnosti by on-line síť měla být zásadním prvkem výměny informací o vnitrostátních opatřeních v oblasti azylu a přistěhovalectví.	(5) Z důvodu účinnosti a přístupnosti by on-line síť ***spravovaná Komisí, která by zajišťovala její bezpečnost,*** měla být zásadním prvkem výměny informací o vnitrostátních opatřeních v oblasti azylu a přistěhovalectví.

Or. en

Odůvodnění

Je nutno zdůraznit, že za bezpečnost a správu této sítě odpovídá Komise.

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 32
Bod odůvodnění 5a (nový)

	(5a) Vzhledem k tomu, že takováto opatření jsou ze samotné své povahy přístupná veřejnosti, měla by mít veřejnost rovněž přístup k informacím o tomto postupu.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem ke skutečnosti, že všechna právní opatření v členských státech jsou přístupná veřejnosti, musí být veřejnosti zpřístupněny i informace uložené v této síti.

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 33
Čl. 2 odst. 1 úvodní část

1. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům následující opatření, která hodlají přijmout v oblasti azylu a přistěhovalectví, pokud tato opatření mohou mít dopad na ostatní členské státy nebo na Společenství jako celek:	1. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům následující opatření, která hodlají přijmout v oblasti azylu a přistěhovalectví, pokud tato opatření mohou mít dopad na ostatní členské státy***, jako je například odklon migračních toků z jednoho či jejich přilákání do jiného členského státu,*** nebo na Společenství jako celek:

Or. fr

Odůvodnění

Je třeba upřesnit termín „opatření, jež mohou mít dopad“.

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 34
Čl. 2 odst. 1 úvodní část

1. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům následující opatření, která hodlají přijmout v oblasti azylu a přistěhovalectví, pokud tato opatření mohou mít dopad na ostatní členské státy nebo na Společenství jako celek:	1. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům následující opatření, která hodlají přijmout ***nebo která přijaly*** v oblasti azylu a přistěhovalectví, pokud tato opatření mohou mít dopad na ostatní členské státy nebo na Společenství jako celek:

Or. en

Odůvodnění

Členské státy sdělí nejen jaká opatření hodlají přijmout, ale rovněž jaká opatření přijaly.

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 35
Čl. 2 odst. 1a (nový)

1a. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům opatření týkající se legálního přistěhovalectví a boje proti přistěhovalectví, která mohou mít významný dopad na jiné členské státy, nejpozději v okamžiku jejich předložení k přijetí.

Or. fr

Odůvodnění

Opatření v oblasti boje proti nelegálnímu přistěhovalectví, jako je masové vyhošťování, mohou mít rovněž dopad na jiný členský stát, stejně jako opatření týkající se legálního přistěhovalectví, a musí být zde tedy uvedena.

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 36
Čl. 2 odst. 3 úvodní část

3. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům následující rozhodnutí, pokud tato rozhodnutí mohou mít dopad na ostatní členské státy nebo na Společenství jako celek:	3. Členské státy sdělí Komisi a ostatním členským státům následující rozhodnutí, pokud tato rozhodnutí mohou mít dopad na ostatní členské státy***, jako je například odklon migračních toků z jednoho či jejich přilákání do jiného členského státu,*** nebo na Společenství jako celek:

Or. fr

Odůvodnění

Je třeba upřesnit termín „opatření, jež mohou mít dopad“.

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 37
Čl. 2 odst. 3 písm. a)

a) Pravomocná rozhodnutí soudů, která uplatňují nebo vykládají opatření vnitrostátního práva v oblasti azylu nebo přistěhovalectví, okamžikem jejich vynesení nebo bezprostředně poté; a	Pravomocná rozhodnutí ***vnitrostátních a mezinárodních*** soudů, která uplatňují nebo vykládají opatření vnitrostátního práva ***nebo mezinárodních dohod*** v oblasti azylu nebo přistěhovalectví, okamžikem jejich vynesení nebo bezprostředně poté; a

Or. en

Odůvodnění

Nesdělují se pouze rozhodnutí vnitrostátních soudů, ale i soudů mezinárodních, a nejen opatření vnitrostátního práva, ale rovněž mezinárodních dohod.

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 38
Čl. 2 odst. 3a (nový)

	3a. Když členské státy sdělují Komisi a ostatním členským státům opatření a rozhodnutí uvedená v odstavcích 1 až 3, sdělí jim rovněž hodnocení těchto opatření a rozhodnutí. Toto hodnocení obsahuje přinejmenším cíle a účel dotyčných opatření nebo rozhodnutí, jejich hlavní ustanovení a odhad dopadů, který by mohly mít na další členské státy nebo na Společenství jako celek.

Or. en

Odůvodnění

Je nezbytné poskytnout jasné hodnocení opatření přijatých jedním členským státem ve stejném okamžiku, kdy sděluje tato opatření Komisi a ostatním členským státům.

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 39
Čl. 2 odst. 6

6. Každý členský stát zajistí, aby ***bylo shrnutí znění každého opatření nebo rozhodnutí***, které předává prostřednictvím sítě, dostupné v ***jiném úředním jazyce*** Společenství, než je/jsou jeho vlastní. ***Toto shrnutí musí zahrnovat alespoň cíle a rozsah dotčeného opatření nebo rozhodnutí, jeho hlavní ustanovení a odhad dopadu, jaký by mohlo mít na ostatní členské státy nebo na Společenství jako celek.***	6. Každý členský stát zajistí, aby ***byla opatření, rozhodnutí a hodnocení***, která předává prostřednictvím sítě, ***dostupná v jednom ze tří nejčastěji používaných jiných úředních jazyků*** Společenství, než je/jsou jeho vlastní.

Or. en

Odůvodnění

Členské státy vydávají nejen opatření, hodnocení a rozhodnutí, ale měly by je také zpřístupnit v jednom ze tří nejčastěji používaných úředních jazyků z důvodů jasnosti a kvůli lepšímu porozumění těmto právním nástrojům.

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 40
Čl. 4 odst. 2

2. Komise je odpovědná za rozvoj a správu sítě, včetně struktury a obsahu sítě a za přístup k ní. ***Síť zahrnuje odpovídající opatření, která zaručí její důvěrnost***.	2. Komise je odpovědná za rozvoj a správu sítě, včetně struktury a obsahu sítě a za přístup k ní.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem ke skutečnosti, že všechna právní opatření v členských státech jsou přístupná veřejnosti, musí být veřejnosti zpřístupněny i informace uložené v této síti.

Pozměňovací návrh, který předložila Kathalijne Maria Buitenweg

Pozměňovací návrh 41
Čl. 4 odst. 2

2. Komise je odpovědná za rozvoj a správu sítě, včetně struktury a obsahu sítě a za přístup k ní***. Síť zahrnuje odpovídající opatření, která zaručí její důvěrnost***.	2. Komise je odpovědná za rozvoj a správu sítě, včetně struktury a obsahu sítě a za přístup k ní.

Or. en

Odůvodnění

Zavádění opatření pro zaručení důvěrnosti není v souladu s cíli postupu vzájemného poskytování informací.

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 42
Čl. 4 odst. 2a (nový)

	2a. K této síti má přístup veřejnost.

Or. en

Odůvodnění

Vzhledem ke skutečnosti, že všechna právní opatření v členských státech jsou přístupná veřejnosti, musí být veřejnosti zpřístupněny i informace uložené v této síti.

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 43
Čl. 4 odst. 4

4. ***Členské státy poskytnou přístup k síti ve shodě s opatřeními přijatými Komisí podle odstavce 2***.	***vypouští se***

Or. en

Odůvodnění

Pokud existuje veřejný přístup k síti, je zbytečné zřizovat speciální přístup pro Komisi.

Pozměňovací návrh, který předložily Magda Kósáné Kovács, Martine Roure

Pozměňovací návrh 44
Čl. 5 odst. 1

1. Komise ***může z vlastního podnětu nebo na žádost členské státu zorganizovat výměnu názorů s odborníky z členských států o konkrétním vnitrostátním opatření předloženém podle článků 2 a 3 tohoto rozhodnutí. Členský stát, jehož opatření je předmětem diskuse, musí být při výměně názorů zastoupen***.	1. Komise ***každoročně vypracovává zprávu shrnující opatření, hodnocení a rozhodnutí, jež jí sdělují členské státy***. ***Během přípravy této zprávy může Komise dále konzultovat s členskými státy. Tato zpráva bude předložena Evropskému parlamentu a příslušným oddělením Rady s cílem poskytnout politickým orgánům základ pro jejich výměnu názorů***.

Or. en

Odůvodnění

Je nezbytné mít k dispozici zprávu Komise shrnující opatření každoročně sdělovaná členskými státy, a je rovněž nezbytné předat tyto informace Radě a Parlamentu.